

**Մտադրությունների մասին հուշագիր  
Հայաստանի Հանրապետության Վայոց ձորի մարզի և Չինաստանի  
ժողովրդական Հանրապետության Անհոյ նահանգի միջև  
միջմարզային բարեկամական հարաբերություններ հաստատելու  
մասին**


Հայաստանի Հանրապետության Վայոց ձորի մարզը և  
Չինաստանի ժողովրդական Հանրապետության Անհոյ նահանգը,  
այսուհետ՝ Կողմեր,  
ձգտելով նպաստել երկու կողմերի միջև բարեկամական  
համագործակցության ու փոխանակումների շարունակական  
ամրապնդմանը,

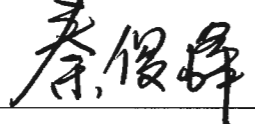
համաձայնեցին հետևյալի մասին.  
1. Հիմնվելով հավասարության և փոխօգնականության  
սկզբունքի վրա, Կողմերն իրենց իրավասության շրջանակներում և  
իրենց պետությունների օրենսդրությանը համապատասխան  
կզարգացնեն երկկողմ համագործակցությունը՝ փոխադարձ  
հետաքրքրություն ներկայացնող ոլորտներում:

2. Տնտեսական բարգավաճումը խթանելու և հանրային  
ծառայությունները բարելավելու նպատակով Կողմերը  
կիրականացնեն փոխանակումներ և համագործակցություն  
տնտեսության, առևտրի, գյուղատնտեսության, կրթության,  
մշակույթի, զբոսաբերության և ենթակառուցվածքների կառուցման  
ոլորտներում և կձգտեն բարեկամական հարաբերություններ  
հաստատել մարզերի միջև:

3. Կողմերը մտադիր են ստորագրել համագործակցության  
հուշագիր մարզերի միջև բարեկամական հարաբերություններ  
հաստատելու և համագործակցություն իրականացնելու վերաբերյալ:  
Կնժվող փաստաթուղթը չի հանդիսանում միջազգային  
պայմանագիր և կողմերի համար չի առաջացնում միջազգային  
հանրային իրավունքով կարգավորվող իրավունքներ և  
պարտավորություններ:

Սույն մտադրությունների մասին հուշագիրն ուժի մեջ է մտնում  
ստորագրման պահից: Ստորագրված է Եղեգնաձոր և Հեյֆեյ  
ֆաղաֆներում 2023 թվականի մայիսի 15-ին, երկու բնօրինակով,  
յուրաքանչյուր կողմի համար մեկական օրինակ՝ հայերեն, չինարեն և  
ռուսերեն, ընդ որում՝ բոլոր տեքստերն էլ հավասարազոր են:

  
Վայոց ձորի մարզից՝  
Արսեն Կարապետյան  
Վայոց ձորի մարզպետի  
ափստակագմի  
գլխավոր ֆարսուղար

  
Անհոյ նահանգից՝  
Ցին Շյունֆեն  
Անհոյ նահանգի ժողովրդական  
կառավարության արտաքին գործերի  
գրասենյակի տնօրեն

**Меморандум о намерениях  
по установлению дружественных  
межпровинциальных отношений между провинцией  
Аньхой Китайской Народной Республики и  
Вайоцзорской областью Республики Армения**

Провинция Аньхой Китайской Народной Республики  
и Вайоцзорская область Республики Армения,  
именуемые в дальнейшем Сторонами,  
в целях постоянного укрепления дружественного  
сотрудничества и обменов между двумя сторонами,  
договорились о нижеследующем:

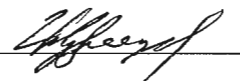
1. Основываясь на принципе равенства и взаимной  
выгоды, Стороны в пределах своей компетенции и в  
соответствии с законодательством своих государств  
будут развивать двустороннее сотрудничество в  
областях, представляющих взаимный интерес.

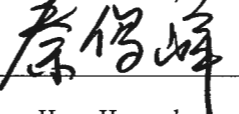
2. С целью содействия экономическому  
процветанию и улучшению государственных услуг  
Стороны будут осуществлять обмены и сотрудничество в  
области экономики, торговли, сельского хозяйства,  
образования, культуры, туризма и строительства  
инфраструктуры, а также стремиться установлению  
дружественных отношений между провинциями.

3. Стороны намереваются подписать меморандум об  
установлении дружественных отношений между  
провинциями и осуществлению сотрудничества.  
Данный документ не является международным  
договором и не создает для сторон прав и обязанностей,  
регулируемых международным публичным правом.

Настоящий Меморандум о намерениях вступает в  
силу с даты подписания.

Подписано в г. Хэфэй и Ехегнадзор, 15 мая 2023 г., в  
двух подлинных экземплярах, по одному экземпляру для  
каждой из Сторон, на армянском, китайском и русском  
языках, причем все тексты являются аутентичными.

  
Арсен Карапетян  
Генеральный секретарь  
Аппарата маршпета  
Вайоцзорской области РА

  
Цинь Цзюньфэн  
Директор Канцелярии  
иностранных дел Народного  
правительства провинции Аньхой

**中华人民共和国安徽省与  
亚美尼亚共和国瓦约茨佐尔州  
建立友好省际关系意向书**

中华人民共和国安徽省和亚美尼亚共和国瓦  
约茨佐尔州（以下简称双方）为不断加强双方友好  
合作与交流，现就以下事项达成一致：

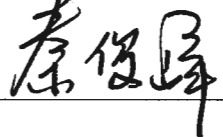
一、双方将根据平等互利的原则，依照本国法  
律，在各自职权范围内就共同关心的领域开展双边  
合作。

二、双方以促进经济繁荣和提升公共服务为目  
的，在经济、贸易、农业、教育、文化、旅游和基  
础设施建设等领域开展交流与合作，并努力建立友  
好省际关系。

三、双方打算签署关于建立友好省际关系和开  
展合作的备忘录。

本意向书不是国际条约，不产生导致双方受国  
际法约束的权利和义务。

本意向书于2023年5月15日在合肥市和叶海  
格纳佐尔市签署，自签署之日起生效。意向书一式  
两份，双方各执一份，分别以中文、亚美尼亚文和  
俄文书就，所有文本均真实准确。

  
中华人民共和国  
安徽省人民政府外事办公室主任

  
亚美尼亚共和国  
瓦约茨佐尔州政府秘书长

